
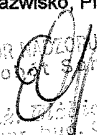


WYKONAWCA:	ZAMAWIAJĄCY:
Art Global Sp. z o.o., ul. Pożaryskiego 32, 04-703 Warszawa	Szpital Kliniczny Dzieciątka Jezus ul. Lindley'a 4 02-005 Warszawa
INWESTYCJA:	
Rozbudowa budynku Kliniki Chorób Wewnętrznych i Kardiologii mieszczącej się w Pawilonie nr 3 w zespole budynków Szpitala Klinicznego Dzieciątka Jezus na terenie nieruchomości przy ul. Lindleya 4 w Warszawie	

**KARTA ZATWIERDZENIA MATERIAŁU DO WBUDOWANIA NR:**
**SI/10**

branża B/ S/ E/ D/ numer

Materiał proponowany do wbudowania:

<input checked="" type="checkbox"/> [X] projektowany* <input type="checkbox"/> [ ] równoważny* <input type="checkbox"/> [ ] zamienny* <input type="checkbox"/> [ ] nieobjęty projektem*		Załączone dokumenty:		
		Typ dokumentu:	Nr:	Data wystawienia:
Materiał:	Kształtki ocynkowane	Krajowa Deklaracja Właściwości Użytkowej	01/L/2017	2.01.2017
Typ:	DN15-DN50			
Producent:	Livarna Titan d.o.o. SI-1241 Kamnik, Kovinarska cesta 28, Slovenia			
Importer:	ATUSA POLSKA ul. Bolesława Prusa 1B/3 26-600 RADOM (POLSKA)			
Cel / Miejsce wbudowania:	kształtki do instalacji hydrantowej			
Dodatkowy opis / Uzasadnienie:				
KIEROWNIK BUDOWY / KIEROWNIK ROBÓT**:	Oświadczam, że ww. materiał jest zgodny / <del>niezgodny</del> ** z umową, dokumentacją projektową, pozwoleniem na budowę.		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data  mgr inż. Piotr Włodek Dzielnica Inżynierii i Techniki ul. ... 00-000 Warszawa	
PROJEKTANT**:	ZATWIERDZAM / ODRZUCAM** / Uwagi:		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data	
UŻYTKOWNIK**:	ZATWIERDZAM / ODRZUCAM** / Uwagi:		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data	
INSPEKTOR NADZORU:	ZATWIERDZAM / ODRZUCAM** / Uwagi:		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data  INSPEKTOR NADZORU INWESTYCYJNEGO Robot Sanitarnych mgr inż. Grzegorz Grabowski dot. bud. GIE 12/20	

\* wybór oznaczyć krzyżykiem

\*\* niepotrzebne skreślić





**BERG MONTANA  
FITTINGS EAD**

**3400 Montana, BULGARIA**

EXECUTIVE DIRECTOR: 096 399201  
TRADE DIRECTOR: 096 399204  
SALES DEPARTMENT: 096 399205

FAX: 096 399200

PRODUCES:  
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,  
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

Numer: 1/2019

## **KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH NATIONAL DECLARATION OF PERFORMANCE (POLAND)**

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego:  
Name and tradename of the construction product

Gwintowane łączniki żeliwne wykonane z żeliwa ciągliwego  
Znak towarowy : FI



2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego: ....  
Unique identification code of the product-type

Produkt jest identyfikowany znakiem towarowym i wymiarami (w calach). Identyfikacja jest trwała i nieusuwalna.

3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:  
Intended use/es

Łączniki z żeliwa ciągliwego są stosowane do ogólnych celów dotyczących przesyłania płynów do poziomów ciśnienia i temperatury określonych w normie EN 10242. Są one przeznaczone do połączeń elementów gwintowanych zgodnie z normą EN 10226-1 i EN 10226-2, wymiary 1/8 do 6.

4. Nazwa i adres siedziby producenta oraz miejsce produkcji wyrobu: ..  
Name and address of manufacturer's headquarter and place of production

BERG MONTANA FITTINGS EAD  
Industrial area  
3400 Montana  
BULGARIA

5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony:  
Name and address of authorise representative (if apply)

HBH Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Komandytowa  
ul. Wichrowa 28  
60-449 Poznań



# BERG MONTANA FITTINGS EAD

**3400 Montana, BULGARIA**

EXECUTIVE DIRECTOR:  
TRADE DIRECTOR:  
SALES DEPARTMENT:

096 399201  
096 399204  
096 399203

FAX:

096 399200

PRODUCES:  
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,  
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

**6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:**  
**National system of assessment and verification of performance**

4

Coroczna inspekcja w zakładzie produkcyjnym (Montana, Bulgaria). Inspekcja Zakładowej Kontroli Produkcji.  
Zakres kontroli obejmuje testy produktu i kontrolę technologii produkcji w zakładzie.

**7. Krajowa specyfikacja techniczna:**

Technical specification

7a. Polska Norma wyrobu: .....

Polish standard for product:

PN-EN 10242:1999 - wersja polska  
Gwintowane łączniki rurowe z żeliwa ciągliwego  
Wprowadza: EN 10242:1994 [IDT]

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer krajowego certyfikatu lub nazwa akredytowanego laboratorium / laboratoriów i numer akredytacji: **NIE DOTYCZY**

7b. Krajowa ocena techniczna: .....

National Technical Assessment

Jednostka oceny technicznej / Krajowa jednostka oceny technicznej: **NIE DOTYCZY**

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer krajowego certyfikatu lub nazwa akredytowanego laboratorium / laboratoriów i numer akredytacji: **NIE DOTYCZY**

**8. Deklarowane właściwości użytkowe:**

*declared performance*

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań essential characteristic of product for intended use	Deklarowane właściwości użytkowe declared performance	Uwagi Remarks
---	--	------------------



**BERG MONTANA  
FITTINGS EAD**

**3400 Montana, BULGARIA**

EXECUTIVE DIRECTOR: 096 399201  
TRADE DIRECTOR: 096 399204  
SALES DEPARTMENT: 096 399205

FAX: 096 399200

PRODUCES:  
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,  
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

### **8.A NIEZBEDNE CECHY PRODUKTU**

Szczelność; Wytrzymałość na rozciąganie; Odporność na ogień

### **8.B DEKLAROWANE WŁAŚCIWOŚCI**

#### **8.B.1.- PRODUKT wykonany przez BMF**

Gwintowane łączniki rurowe w żeliwa ciągliwego zgodnie z UNE-EN 10242 (symbol projektowy A). Łączniki są przeznaczone do ogólnych celów dotyczących przesyłania płynów i gazów do poziomów ciśnienia i temperatury podanych poniżej i są przeznaczone do łączenia elementów gwintowanych zgodnie z UNE-EN 10226-1 (ISO 7-1), o rozmiarach 1 / 8 "do 6", zgodnie z naszym asortymentem

Ciśnienie robocze  
25 bar  
20 bar

Temperatura  
do 120° C  
120 - 300° C

(Zobacz pełny opis na stronie 4)

#### **8.B.2.- ZNAK TOWAROWY**

Łączniki są oznakowane (Φ) :



#### **8.B.3.- SKŁAD CHEMICZNY (STOP METALU)**

Pierwiastki:	C	Si	Mn	S	Cr	P	Cu	Ni
Limit (%)	3.0-3.3	0.70-1.0	0.30-0.55	0.15-0.20	<0.10	<0.10	<0.10	<0.10

#### **8.B.4.- OBRÓBKA CIEPLNA MATERIAŁU I WŁAŚCIWOŚCI MECHANICZNE**

Materiał jest wyzaryzany, za pomocą obróbki cieplnej w atmosferze odwęglanej w celu uzyskania żeliwa ciągliwego według UNE-EN 1562 - klasa PL-GJMW-400-05 - (żeliwo ciągliwe białe), co zapewnia następujące właściwości mechaniczne:

PRÓBA ROZCIĄGANIA:	średnica 12 mm	0,2% SIŁA (R <sub>p0.2</sub> ) :	> 220 N/mm <sup>2</sup>
MIN WYTRZYMAŁOŚĆ NA ROZCIĄGANIE :	400 N/mm <sup>2</sup>	TWARDOŚĆ BRINELLA :	< 220 HB
MIN WYDŁUŻENIE (A <sub>3.4</sub> ) :	5%		

#### **8.B.5.- CYNKOWANIE**

W razie potrzeby, materiał jest cynkowany ogniowo przez zanurzenie w roztopionym cynku klasy 99,995% w celu zapewnienia ochronnej warstwy cynku o grubości co najmniej 70 mikronów zgodnie z normą ISO 1460 . Masa powierzchniowa powłoki cynkowej wynosi nie mniej niż 500 gr/m<sup>2</sup>. Zawartość towarzyszących elementów w gotowej powłoce cynkowej nie przekracza następujących wartości maksymalnych:

Al : 0.10%	Sb : 0.01%	As : 0.02%	Bi : 0.01%
Cd : 0.01%	Cu : 0.10%	Pb : 0.10%	Sn : 0.10%

#### **8.B.6.- GWINTOWANIE**

Łączniki są gwintowane zgodnie z UNE-EN-10226-1 R-Rp (gwinty przeciwnakrętek i dwuzłączek są zgodne z UNE EN ISO 228-1)

#### **8.B.7.- SZCZELNOŚĆ**

Test szczelności jest wykonany przy zastosowaniu wewnętrznego ciśnienia pneumatycznego nie mniejszej niż 7 barów, w czasie testu łącznik jest całkowicie zanurzony w wodzie.

UWAGA: dla łączników stożkowych (M i F), zastosowanie łącznika musi być zgodnie z kierunkiem przepływu





# BERG MONTANA FITTINGS EAD

3400 Montana, BULGARIA

EXECUTIVE DIRECTOR:  
TRADE DIRECTOR:  
SALES DEPARTMENT

096 399201  
096 399204  
096 399205

FAX:

096 399200

PRODUCES:  
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,  
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

## 8.B.8- DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Standardowe warunki dla przesyłu cieczy i gazów są następujące:

### . woda (pitnej aplikacji w zestawie)w:

MOP	Temperatura	Rozmiar
25 bar	-20 do 120°C	1/8" do 6" (DN6 do DN150)
20 bar	120 - 300°C	1/8" do 6" (DN6 do DN150)

### . Nie paliwa / gaz niewybuchowy:

MOP	Temperatura	Rozmiar
25 bar	0 to 85°C (*)	1/8" do 6" (DN10 do DN150)

- Nota 1 : MOP (Maksymalne ciśnienie robocze)
- Nota 2 (\*) : temperatura musi być ustalony przez instalatora lub projektanta odpowiedzialnego zgodnie z naturą gazu i warunkami pracy.
- Nota 3 : instalacje muszą spełniać wszystkie wymogi prawne, testów szczelności powinny być wykonane przed uruchomieniem i zatwierdzona przez wykwalifikowany personel:
  - Szczególną uwagę należy zwrócić na zależność DN-MWP
  - Szczególną uwagę należy zwrócić na paliwa / gazy wybuchowe. Zastosowanie w instalacjach zakopanych nie jest dozwolone. Łączniki muszą być trwale połączone z rurami i zaworami (ruchome i elastyczne elementy rurowe nie są dozwolone).
- Nota 4 (\*\*) : Wszystkie instalacje muszą spełniać MOP określone w przepisach prawnych. W przypadku instalacji przemysłowych, jeśli nie są określone, to  $MOP \leq 0.5 \text{ kg/cm}^2$
- Nota 5 : Produkty uszczelniające muszą być używane i muszą być zgodne z UNE EN 751 (spełnienie części od 1 do 3 jest wymagane) - w szczególności dla gwintów według UNE EN ISO 228-1-
- Nota 6 : do użytkowania w warunkach różnicy ciśnienia i temperatury granicach określonych, w momencie zamówienia, należy odnieść się do ATUSA for use in conditions differents of pressure and temperature limits specified, at order time, reference shall be made to ATUSA
- Nota 7 : Instalacja musi być okresowo sprawdzana i prawidłowo serwisowana przez wykwalifikowany personel.

## 8.B.9- ATETY

BERG MONTANA FITTINGS EAD posiada następujące certyfikaty wydane przez:

- SGS (England) : System Zarządzania Jakością według ISO 9001
- PZH (Poland) : Zatwierdzanie wyrobów do wody pitnej
- EMI (Hungary) : Zatwierdzanie wyrobów do krajowych wymagań budowlanych.

9. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s p. 8. This national declaration of performance is issued, in accordance with Act of 16<sup>th</sup> April 2004 on construction products, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

BERG MONTANA FITTINGS EAD oświadcza, że wszystkie wyżej wymienione warunki są spełnione

Dyrektor Generalny

4 luty 2019





NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO  
- Państwowy Zakład Higieny

Zakład Higieny Środowiska  
**ATEST HIGIENICZNY** HK/W/0361/01/2017

HYGIENIC CERTIFICATE

ORYGINAŁ

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: Złączki z żeliwa ciągliwego wg normy PN-EN 10242 do rur gwintowanych

Zawierający / containing: żeliwo ciągliwe EN GJMW 400-05 lub EN GJMB 350-10, powłokę cynkową

Przeznaczony do / destined: montażu w instalacjach służących do przesyłania wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, centralnego ogrzewania oraz w instalacjach gazowych

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków  
/ the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:

Atest nie dotyczy parametrów technicznych i walorów użytkowych produktu  
/The hygienic certificate does not apply to technical parameters and utility of the product.

Wytwórca / producer:

ATUSA EMPRESARIAL, S.L.U.

Polig. Industrial ATUSA - AGURAIN S/N

E-01200 Salvatierra (Alava), Hiszpania

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

ATUSA GRUPO EMPRESARIAL, S.A.

Polig. Industrial ATUSA - AGURAIN S/N

E-01200 Salvatierra (Alava), Hiszpania

Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2020-05-08 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2020-05-08 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 8 maja 2017

The date of issue of the certificate: 8th May 2020

Kierownik  
Zakładu Higieny Środowiska

dr Bożena Krogulska

Kontakt w sprawie niniejszego atestu higienicznego / To contact regarding this hygienic certificate  
Zakład Higieny Środowiska NIZP-PZH / Department of Environmental Hygiene NIPH-NIH  
e-mail: sek-zhk@pzh.gov.pl tel. +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349, fax: +48 22 54-21-287

00-791 Warszawa, ul. Chocimska 24, tel.: +48 22 849 76 12, faks +48 22 849 74 84,  
www.pzh.gov.pl, e-mail: dyrektor@pzh.gov.pl

Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 98 1020 1042 0000 8302 0200 8027 (SWIFT CODE): BPKO PL PW

